

Informativo de la Municipalidad

# KOSAI



湖西市役所からのお知らせ  
【スペイン語版/Español】 №197

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

**Horario de recepción** :

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

## < INFORMATIVO お知らせ >

**Apartir del 1 de abril del 2025 (martes) las reglas de como desechar la basura sufrira alteraciones**

2025年4月1日(火)からごみ出しルールが変わります

**Primer punto de cambio**

Electrodomesticos pequeños que lleven batería (aquellos que no pueden ser retirado la batería) se podra dejar en los puestos de recolección de la basura.

▼ **Electrodomesticos que pueden ser desechados en la puestos de recolección de la basura.**

- Camara, camaras de video · auriculares
- audifono de audición cigarro electrónico
- cepillo dentalelectrónico · rasuradora electrónica
- consolas de videos juegos portatiles
- ventiladores portatiles · baterías portatiles.



▼ **Forma de desechar**

Cada dos semanas se estara colocando el contenedor color anaranjado donde podra colocar las baterías y electrodomesticos recargable.



**!** De ninguna forma puede desechar las batería de litio en las bolsas de basura incinerable y no incinerable. Electrodomesticos pequeños que necesiten recarga tienen una marca como lo muestra en la parte de abajo. Tome como referencia al momento de desechar la basura.



Batería de Nicat



Batería de hidrogeno de Niquel



Batería de iones de Litio

▼ **Informaciones** :

División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka) (sobre recolección de pequeños electrodomesticos)

☎ 053-577-1280

**Segundo punto de cambio**

Cambios en la forma de desechar el aceite de cocina ya usado.

▼ **Forma**

El aceite de cocina usado coloque en una botella de plástico o los depositos especificos para colocar el producto y dejelo en los contenedores especificos de recolección.

※ Cuando es poco aceite puede utilizar los productos especificos para endurecer el aceite o adsorba con papel periódico o tela y desechelo como basura incinerable.



▼ **Lugar**

< Lugares públicos >

- Centro de control del medio ambiente (Kankyo Center)
- Municipalidad · Araichiiki centa · Seibuchiiki centa
- Hokubutamokuteki centa · Haturatsu centa
- Nanbukouzoukaisen centa · Kosai jyouka centa

< Empresa de recolección particulares >

- En la puerta de entrada y salida del lado este (Arai-cho Arai 745-1)
- ENEOS HamanakoSS (Arai-cho Arai 3380-589)

※ La recolección del aceite de cocina usado que venia siendo recolectado en los puestos de recolección de la basura (barrio de Arai) terminara el día 26 de marzo (miercoles)

▼ **Informaciones** :

Centro de Control del Medio Ambiente (Kankyou Centa) (sobre recolección de cocina usado)

☎ : 053-576-1141

## Apartir del 1 de abril la Tarjeta de Certificación de la Ayuda de Gastos Médicos cambiara

4月1日から子ども医療費受給者証が変わります

Apartir del 24 de marzo (lunes) estaremos enviando la nueva tarjeta de certificación (color celeste).

Si llega el mes de abril y aún no le llega la certificación, contactenos por favor.



### ▼ Período de validez de la tarjeta de certificación

Hasta el último 31 de marzo del año fiscal que cumplio los 18 años.

※Apartir del año 2026 (R8) ya no se estara enviando la tarjeta de certificación. Por favor cuidemos bien y utilizemos la tarjeta de certificación hasta los 18 años de edad.

Las personas que tienen período de estancia especificados, luego que paso su período de estancia no podra utilizar la tarjeta de certificación de ayuda de gastos médicos. En caso haga uso, luego le estara llegando los valores médicos para que haga el pago. No se olvide de renovar su período de estancia (renovar visa con anticipación).

### ▼ En los siguientes casos que mencionaremos es necesario que haga tramites en el sector de política infantil de la municipalidad o en la sucursal de Arai.

- Cambio de seguro de salud (puede hacerlo vía electrónico)
- En caso haya hecho uso del sistema de ayuda de gastos médicos fuera de la prefectura. (período de solicitud de reembolso : desde el momento que hizo la consulta dentro del año)
- En caso de deterioro o perdida de la tarjeta de certificación (puede hacerse la re-expedición en el sector de política infantil)

Mayores detalles atraves del código QR de la parte derecha



▼ Informaciones: Sector de Política Infantil  
☎: 053-576-1813

## Tramites de Cambio de Nombre, Cancelación de Registro de Inscripción de Vehículos de baja cilindrada y Motos

げんつき けいじどうしゃ めいぎへんこう はいしゃてつづ  
原付・軽自動車などの名義変更、廃車手続き

El impuesto de automóviles pequeños, será cobrado a los propietarios o corporaciones que tengan a su cargo registro de motos, motonetas y carros pequeños registrados en la fecha 1ro de abril de cada año. La ventanilla de atención se congestiona demasiado el mes de marzo, haga el cambio con anticipación



Tipos de vehículos	Información
Motos y vehículos especiales de motor pequeño. Mini car	Sector de Impuestos, en la Municipalidad (Zeimu-ka, Shiyakusho) ☎ 053-576-4536
Vehículos leves de 3 ruedas Vehículos leves de 4 ruedas (Keijidousha)	Centro de inspección de vehículos leves de hamamatsu (Kei Jidoosha Kensa Kyookai Jimushoo Hamamatsu Shishoo) ☎ 050-3816-1777
Vehículos de 2 ruedas y Vehículos pequeños de 2 ruedas	Chuubu Unyukyoku Shizuoka Unyu Shikyoku Puesto de registro de vehículos de Hamamatsu ☎ 050-5540-2052

## Estaremos atendiendo en los feriados del cierre y apertura del año fiscal

ねんどまつ ねんどほじ きゆうじつまどぐち かいせつ  
年度末・年度初めの休日窓口を開設します

Este período muchas personas suelen mudarse por motivos de trabajo o estudio, traslado de trabajo entre otros por lo tanto estaremos atendiendo en los días de descanso.



### ▼ Fecha:

30 de marzo (dom) 5 de abril (sáb)  
Apartir de las 9:00~12:00

▼ Dirección: Municipalidad de la Ciudad de Kosai 1er piso

### ▼ Contenido:

- cambios de domicilio, ingreso y salida cambio de dirección dentro de la ciudad.
- cambios del seguro de salud y seguro de jubilación.
- tramites de ayuda para la crianza del niño y ayuda en los gastos médicos
- expedición del certificado de domicilio.
- expedición de la copia del registro familiar (koseki) entre otros.
- registro del sello y expedición de certificados
- recepción de la tarjeta my number y renovación de clave.  
※tramites especificos sobre la tarjeta my number necesitan reservación.

### ▼ Tramites que no pueden ser aceptados

- Pasaporte
- No recibiremos solicitudes para expedición de pasaporte ni certificado de domicilio de otras ciudades entre otros.
- Expedición de Kosekis de otras ciudades

### ▼ Informaciones:

Sector de registro civil ☎: 053-576-4531  
Sector de salud y jubilación ☎: 053-576-4585  
Sector de política infantil ☎: 053-576-1813

## ! Aprendamos todos ! Sistema de Cuidados y Asistencia de Enfermería

みんなで学ぼう! 介護保険

En japon existe diversos sistema del seguro social. En esta oportunidad estaremos aprendiendo sobre el 「Sistema de Cuidados y Asistencia de Enfermería」, estaremos informando sobre la asistencia de enfermería (ayuda en los quehaceres de higiene personal, para ayuda locomotora en la alimentación y otros) en caso de una enfermedad cuando llege a una edad avanzada.

▼ Fecha: 23 de marzo (dom) Apartir de las 11:00~12:00

▼ Lugar: Hamanako Rengakan

※Quienes vengan de carro pedimos estacionar en la parte norte de la estación de Washizu (en la parte diagonal frente al centro de actividades cívicas EMINA)

▼ Expositor: Miembros del personal de división del bienestar de personas del adulto mayor de la Ciudad de Kosai.

▼ Valor de participación: gratuito

### ▼ Informes:

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai (KOKO)  
☎: 053-575-2008 E-mail: asocia@kosai.org



## Simulacro de Prevención Nocturno 11 de marzo del 2025 (martes)

ねん がつ にち か やかんぼうさいくんれん  
2025年3月11日(火) 夜間防災訓練

Estaremos realizando el simulacro nocturno en caso ocurra un desastre natural para que las personas y la asociación de voluntarios de prevención de desastres se ayuden mutuamente ampliando los conocimientos sobre prevención en el barrio. Atraves de los simulacros podemos obtener conocimientos correctos para pensar como actuar en caso de un desastre natural.

### ▼Proceso del simulacro

- Dia 11 de marzo (mar) en el horario de las 19 : 00 hrs, estara sonando la alarma de Alerta de Emergencia de Terremoto por el auparlante de la ciudad.
  - Al mismo tiempo enviaremos mensaje atraves de sistema 「Bousai hotmail」, 「Aplicación oficial de la municipalida LINE」
- ⇒Luego que verifique el contenido del aviso, pongase a salvo y protegase en un lugar seguro.

### ▼Contenido del simulacro

- Utilización del mapa de peligros, verificación de la ruta y lugar de evacuación nocturno.
  - Grupos voluntarios de prevención contra desastres estaran dandonos las informaciones sobre la evacuación entre otros
- ※Dependiendo de la región el contenido del simulacro varia. Mayores detalles verifique en los avisos que pasan en su región u otros.



Registro al sistema de mensajería de prevención de desastre



Mapa de los lugares de peligros de la ciudad de Kosai



### ▼ Informaciones

Sector de gestión de crisis (Kikikanri-ka)  
☎ 053-576-4538

## Forma correcta de desechar las botellas de plástico

ペットボトルの正しい捨て方

★Las botellas de plástico son materiales considerados como materiales reciclables  
No lo mezcle con la basura incinerable o no incinerable.

### ▼Forma de desechar las botellas de plástico

- ① Retire las tapas
- ② Retire los rótulos o etiquetas
- ③ Ejuaje y dejelo secar
- ④ Separe las botellas de plástico de la basura incinerable (rótulos, etiquetas) y desechalas en sus respectivo lugar.



### ▼Lugar

En las redes de los puestos de recolección de la basura.

### ▼Informaciones

División de Gestión Residuos  
(Centro de Control del Medio Ambiente) ☎ 053-577-1280

## Descansos de la Municipalidad para el mes de Marzo

がっ しやくしよ やす  
3月の市役所の休み

**Cerrados todos los sabados,  
domingos y feriados**

- Día 20 (jueves)  
Equinoccio de Primavera



## Pagos Municipales para el Mes de Marzo

がっ のうぜい  
3月の納税

### Fecha limite del Pago de Impuestos

Día 31 del marzo de 2025

### ☐ Seguro Nacional de Salud

#### (9va cuota)

#### ▼Informaciones :

Sector de Salud (Hoken Nenkin-ka)

☎ 053-576- 4585



## Población de la Ciudad de Kosaidatos actuales a fecha 31 de enero del 2025

こさいし じんこう (ねん がっ にちげんざい)  
湖西市の人口(2025年1月31日現在)

### 【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
29,500	27,613	57,113

### 【El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
2,443	1,762	4,205



### 【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilero	2,091	49.73%
Perúana	529	12.58%
Indonesia	442	10.51%
Vietnamita	376	8.94%
Filipina	290	6.90%
Otros	477	-

Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai こさいこくさいこうりゅうきょうかい 湖西国際交流協会からのお知らせ

◀Información▶ Japones : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 【☎ FAX 053-575-2008】

**Suiyoobi · Kinyooubi Chikyukko Hiroba**

みずび きんよび  
水よう日・金よう日ちぎゅうっこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar. Padres e hijos pueden estudiar .

▼ **Materiales que deben traer:** Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar:** Shimin Katsudoo Centa Emina  
2do piso (espalda de la estación de Washizu)

▼ **Valor:** gratuito



Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	marzo	5,12,	15:30~17:30
Viernes		7,14, 21	18:00~19:30

**Consulta Gratuita para Extranjeros**

(solo con reservación)

がいこくじん むりようそうだんかい  
外国人無料相談会 (予約制)

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼ **Lugar :** Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼ **Costo :** Gratuito ▼ **Traer :** Zairyu Card, Pasaporte

▼ **Contenido de consulta :**

Problemas cotidianos, empresa, problemasde inmigración, relacionados para abrir una empresa,divorcio, deudas etc.

▼ **Otros:** Cada consulta es de 45 minutos.

Haga su reservación hasta con tres dias de anticipación, por favor.

Días	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	marzo	5	13:30~16:30

**Arai Chikyukko Hiroba**

あらいちぎゅうっこ ひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar.

▼ **Materiales que deben traer:** Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar:** Arai Chiiki Centa 2do piso  
Kosai Shi Arai Choo Hamana 519-1

▼ **Valor :** gratuito



Día	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	marzo	5, 12	15:00~17:00

**Nihongo Cafe**

にほんごカフェ

Estaremos estudiando el idioma japonés através de dialogos simples y facil de entender.

▼ **Día:** domingo

※acerquese directamente al lugar el día.

▼ **Lugar:** Shimin Katsudoo Center Emina 2F  
(espalda de la estación de Washizu)

▼ **Quienes pueden participar:**

adultos, adolescentes en edad se secundaria superior.

▼ **Costo:** gratuito



Día	Mes	Fecha	Horario
Domingo	marzo	2, 9, 16	10:00~12:00

**Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Marzo 9:00~17:00** がつきゅうじつとうちよくい 3月休日当直医

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
2 (domingo)	Ushida Kurinikku (pediatria / clinico general /dermatología /gastroenterología /cirugía)	☎ 053-574-2252
9 (domingo)	Kibi Seikatsu Shunkanbyou Naika Kurinikku( (clínico general,medicina psicossomática, psiquiatria)	☎ 053-488-6095
16 (domingo)	Arai Ganka (oftalmología)	☎ 053-594-7104
20 (jueves)	Nagomi Kenshin Kurinikku (clínico general, gastroenterologia)	☎ 053-543-7530
23 (domingo)	Minato Kurinikku (clinico general/ angiología)	☎ 053-595-0780
30 (domingo)	Nishi Kosai Seikei Geka(ortopedia/ reumatologia / rehabilitación)	☎ 053-522-7001

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio "Hamana Ishikai")

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués:lunes, martes, miercoles y viernes 9:00 ~17:45.

Interprete en portugués:jueves y sabado 9:00 ~12:45. ※sujeto a alteraciones.

# CONSULTAS 相談

## Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (previa cita)

- ▼ **Fecha y horario** : 13 de marzo (jue) 9:15~11:00
- ▼ **Lugar** : Edificio del Gobierno Chuuen (oeste) consultorio  
1er piso (Chuuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai  
Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4
- ▼ **Asunto** : Exámenes de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagiarse de la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.
- ▼ **Informaciones**: Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)  
☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224  
※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

## Trabajos en Casa

内職相談

- Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en conversación.
- ▼ **Fecha y horario**: Martes 9:30~16:30
  - ▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)
  - ▼ **Asunto** : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)
  - ▼ **Informaciones**: Haroo Waaku Hamamatsu  
Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai  
☎ 053-594-0855



## HelloWork Hamamatsu “Sucursal de la Ciudad de Kosai” Consulta de Trabajo para Extranjeros

ハローワーク浜松(湖西相談室)の外国人相談コーナー

- Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los trámites para el seguro de desempleo.
- ※Habrará interprete de español (10:00~12:00 y 13:00 ~16:30)
  - ▼ **Fecha y horario**: Martes a Sábado (9:30 ~ 17:00)
  - ▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai
  - ▼ **Costo**: Gratuito
  - ▼ **Atención**: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada. El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.
  - ▼ **Información**: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎ 053-594-0855

## Consultas para las Mujeres (Gratuito)

女性相談(無料)

- Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos. Con absoluta entera protección de la privacidad.
- ▼ **Cuando**: Consultas por teléfono : Consultenos  
Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)
  - ▼ **Lugar** : Cuando haga la reserva daremos la información
  - ▼ **Reservación** : Sector de Registro de Ciudadanía  
Martes y Miercoles 9:00~13:00 (no hay atención días feriados)  
☎ 053-576-4878
  - ★ **Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.**



## ☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

- Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos • asuntos de bienestar social y otros.
- ▼ **Fecha** Lunes a viernes 10:00~16:00
- ▼ **Idiomas** Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita,Indonesio, Inglés.
- ▼ **Formas de consulta**



☎ : 054-204-2000	Email : soudan@camellia.com
LINE ID : sirlinejpn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

### ▼Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	3er martes de cada mes 10:00~12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia , divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

## ☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197  
Email [info@hi-hice.jp](mailto:info@hi-hice.jp)

- Espacio de consultas para extranjeros.
- ▼ **Cuando** :  
portugues martes a sabádo 9:00~17:00  
español sabádo 13:00~17:00
- **Consulta gratuita Jurídica y consultas de la vida cotidiana** (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta) Sobre las fechas de consulta verifique en la pagina web por favor.



## ☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekiame Oodori 2-81 en CAMPUS East 2F  
☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)  
☎080-3635-0783 (portugués)

- **Consultas de la vida cotidiana (puede hacer su consultas en diferentes idiomas)**
- ▼ **Fecha y horario Todos los días de** 9:00~ 17:00 (no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y dependiendo de la situación hay días que estara de descanso)

# < SALUD 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Reservación	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Expedición del Cuaderno Materno Infantil (Boshi Techoo)	Gestantes	Preferencia quién tiene reservación	Recepción será en los días utiles	9:00~16:30 ※Miercoles 9:00~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de Desarrollo del Futuro Infantil del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificado de Embarazo</li> <li>• Encuesta</li> <li>• Algun documento de identidad con foto.</li> <li>• Tarjeta my number</li> <li>• libreta de banco de la persona gestante.</li> </ul>
Período de gestación Clases para papá y mamá	Gestantes y sus parejas con programación de parto en mayo del 2025	necesario	8 de marzo (sáb)	9:00~11:00 ※Recepción 8:50~9:00	Centro de Salud (Oboto) 3er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> </ul>
	Gestantes y sus parejas con programación de parto en junio/julio del 2025		19 de abril (sáb)			
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en noviembre del 2024 y interezados	necesario	19 de marzo (mie)	9:15~11:00 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Sala de orientación nutricional	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> </ul>
	1er hijo nacido en diciembre del 2024 y interezados		24 de abril (jue)			
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en julio del 2024	necesario	4 de marzo (mar)	9:15~11:30 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Soporte(canguro)</li> </ul>
	1er hijo nacido en agosto del 2024		8 de abril (mar)			
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de marzo del 2024	No es necesario	13 de marzo (jue)	9:15~10:30 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de rostro</li> </ul>
	Nacidos en el mes de abril del 2024		22 de abril (mar)			
Exame de 1 año y 6 meses ★,	Nacidos en el mes de agosto del 2023		5 de marzo(mie)	13:20~ ※Recepción 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Cepillo de dientes</li> <li>※Asistir con los dientes cepillados</li> </ul>
	Nacidos en el mes de septiembre del 2023		9 de abril (mie) *			
Clase para padres y niños de 2 años ★,	Nacidos en 12 al 28 de febrero del 2023	No es necesario	10 de marzo(lun) *	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• Cepillo de dientes</li> <li>• Cuestionario</li> <li>※Asistir con los dientes cepillados</li> </ul>
	Nacidos del 1 al 31 del marzo del 2023		14 de abril (lun)			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de diciembre del 2021		12 de marzo (mie) *	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• cuestionario</li> <li>• cepillo de dientes</li> <li>※Asistir con los dientes cepillados</li> </ul>
	Nacidos mes de enero del 2022		16 de abril (mie)			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Interezados	necesario	18 de marzo (mar) 30 de abril (mie)	Recepción 9:15~11:00	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño.</li> </ul>

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués los días que tenga esta seña \*. Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

▼Informaciones : Sector de Desarrollo del Futuro Infantil (Kodomo Mirai-ka) ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1220